

A.

在上次的节目中，我们一起学习和了解的是学校和开学这一话题，首先我们对加拿大新学年开学前的劳动节Labour Day作了介绍。

V. 我们了解到，加拿大和美国的Labour

Day是九月的第一个星期一，而在许多其它国家，Labour Day是五月一日。

A.

这里比较有趣的是：其实5月1日劳动节起源于美国和加拿大，但这两个国家却不在这一天庆祝劳动节。

V.

接着我们又在节目中了解了一些与此相关的英语知识和内容，我们在今天节目的开始先来一起温习一下。

A. 首先我们学习了两句可能在家长交流中的常见问话，第一句是：What grade is he in?

他在几年级，这是询问学生在几年级的问话。

V. 第二句问话是：What level is he at?

他在哪一级？这是就学生所参加的游泳、滑冰等课外活动的级别进行提问。

A.

最后我们还了解了在学校和学生中常见的几个单词，第一个是表示“锁柜、可锁的衣物柜”的单词locker。

V.

了解的第二个单词与locker功能差不多，不过多用于幼儿园和低年级学生中，这个单词就是cubby，一般是没有锁的。

A. 第三个了解的单词是表示“临时代课老师”的substitute，在口语中也常常简称为sub。

V. 在今天的节目中，我们就继续学校这一话题进行学习，我们来通过一段对话进行了解。

A. 对话是发生在两个学生家长之间的，我们来听一遍对话内容。

-- I don't think we have met. Are you new here?

-- Yes, we just transferred from Burke School.

-- I see. So which grade is your kid in?

-- I have two kids. They are in grade 6 and grade 4 respectively.

-- English or French program?

-- Both are in French immersion.

-- Good choice! The French immersion program here is one of the best.

-- That's what we heard. I just hope the kids will have an easy transition.

-- Don't worry. They will fit in before you realize it.

V. 我们来一句一句地学习对话内容，第一句话是I don't think we have met.

A.

这句话的意思是：我想我们没见过面吧。在一些活动场合可能会遇到不认识的人，如果有意认识或者想打开话题，就可以这么说。

V. 这种情况下，这样的意思还可以有另一种表达方式：We haven't met, have we?

A.

这两句话都很常见，并且得体，其实隐含意思是询问对方是谁，但这时候不要直接说成：Who are you? 听起来比较不太礼貌。

V. 除了这句话之外，对话第一个还说上一句：Are you new here? 你是新来的吗？

A.

我们前面说了，这段对话发生在两个学生家长之间，所以想必是对话两人在参加学校的什么活动，第一个人觉得第二个人面生，因此这么问。

V. 第二个先是肯定自己是新来的，然后补充道：We just transferred from Burke School.

A.

我们刚从Burke学校转学过来的，这里使用的是we（我们），其实在上下文里指的是孩子转学情况。

V. 表示“转学”使用的单词是transfer []，这一单词也可以用于其它一些场合，例如：工作调动、坐公车转车、银行转账等等。

A. 为了更好地了解它的用法，以加深观众朋友们的印象，我们分别来举个例子看一下。

V. 第一个例子是：He hopes to transfer to the London office next year. He hopes to transfer to the London office next year.

A. 他希望明年能调到伦敦办事处，这里的transfer表示的就是“调动工作”。

V. 第二个例子是：With this ticket, you can transfer between Skytrain and bus within 2 hours. With this ticket, you can transfer between Skytrain and bus within 2 hours.

A.

有了这张票，你可以在两小时之内在天铁和公车间换乘，这里的transfer表示的是“换乘、转车”的意思。

V.

例句中出现的单词Skytrain在温哥华生活或者去过温哥华的朋友都知道，是一种地铁式的交通工具，只不过大多数时间是在地面上、低空中行驶，而不是在地下。

A.

上班族的朋友有些人可能会乘坐公共交通工具，在平常交流的时候也可以使用到transfer这一单词。

V. 是的，例如在和同事交流时，我们可以这么问：Do you have to transfer to a bus after Skytrain? Do you have to transfer to a bus after Skytrain?

A.

你在天铁后还要换乘公车吗？问这话的人知道对方要乘天铁，但不知道是否还要换公车。

V. 再来看最后一个例句：You need to transfer the money from your checking account to your savings account. You need to transfer the money from your checking account to your savings account.

A. 你需要将钱从支票帐户转到储蓄账户，这里的单词transfer意思是“转钱、转账”。

V.

上面举的三个例子是transfer在表示不同意思时的用法，总结一下，transfer可以表示：调动工作、公共交通转乘、银行转账。

A.

在这几种情况下，transfer都是用作动词，其实这个单词再表示这些意思时也可以用作名词。

V.

感兴趣的观众朋友们不妨在节目之后自己举些例子，自行了解和熟悉transfer用作名词时的用法。